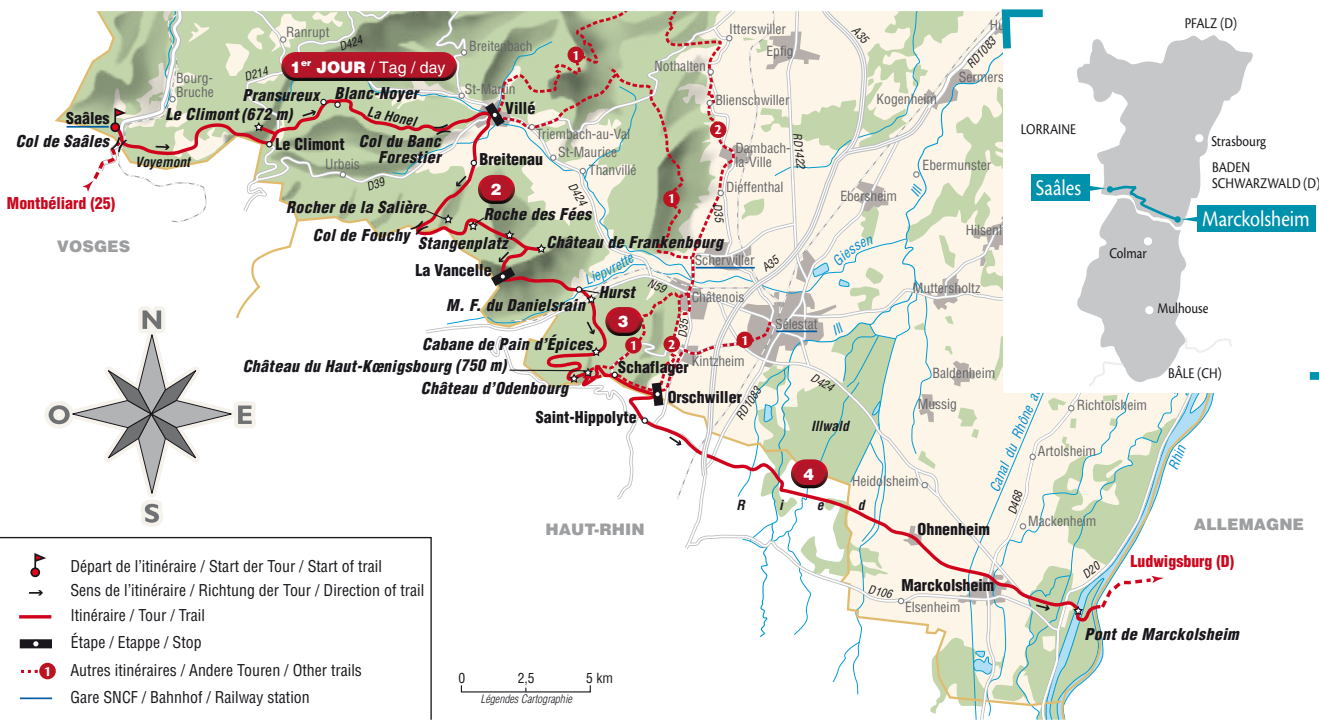




5

67 km : Le sentier des Ducs /
Der Weg der Herzöge / The Dukes' trail
Montbéliard (25) / Saâles -> Marckolsheim
(4 jours / Tage / days) / Stuttgart (D)



- Départ de l'itinéraire / Start der Tour / Start of trail
- Sens de l'itinéraire / Richtung der Tour / Direction of trail
- Itinéraire / Tour / Trail
- Étape / Etappe / Stop
- Autres itinéraires / Andere Touren / Other trails
- Gare SNCF / Bahnhof / Railway station

0 2,5 5 km
Légendes Cartographie

Cartes de randonnées cf. / Wanderkarten siehe / maps of trails see : www.club-vosgien.fr

50 000 – N°4/8 – Strasbourg/Mont Ste Odile/Donon/Haut-Koenigsbourg

Le Bas-Rhin au fil des sentiers / Wandern durch das Unterelsass / Hiking through Northern Alsace

Comme ce sentier croise les lignes ferroviaires Strasbourg – Molsheim – St Dié et Strasbourg – Molsheim – Sélestat, il est possible de le parcourir par tronçon et de regagner facilement son point de départ.

Der Weg der Herzöge kreuzt die Zugverbindungen Strasbourg – Molsheim – St Dié und Strasbourg – Sélestat – Colmar, es besteht die Möglichkeit stückweise vorzugehen und problemlos zum Ausgangspunkt zurück zu kehren.

As this trail crosses the Strasbourg – Molsheim – St Dié and Strasbourg – Sélestat – Colmar railway lines, it can be done stage by stage and you can easily return to your starting point.

Les services par commune / Serviceangebote der Gemeinden / Services in each town/village



Gare SNCF / Bahnhof / Railway station



Arrêt d'autobus / Bushaltestelle / Bus stop



Hôtel-restaurant
(H = hôtel, H/R = hôtel-restaurant
* ** *** **** = class. officiel, ch = nombre de chambres)
(H = Hotel, H/R = Hotel-restaurant
* ** *** **** = offizielle Hotelkategorie, ch = Zimmeranzahl)
(H = hotel, H/R = hotel-restaurant, * ** *** **** = official classif, ch = no. of rooms,



Transport des bagages à l'étape suivante - sur de mande préalable / Gepäcktransfer zur nächsten Etappe - auf vorige Anfrage / Transportation of luggage to next stop - on prior demand



Petit déjeuner buffet dès 7 h / Frühstücksbuffet ab 7 Uhr / Buffet breakfast at 7 a.m.



Panier repas pour le déjeuner / Lunchpaket zum Mitnehmen / Take-away dinner



Piscine / Schwimmbad / Swimming-pool



Piscine couverte / Hallenbad / Indoor swimming-pool



Chambre d'hôtes / Gästezimmer / Bed and breakfast



Hébergement collectif (auberge de jeunesse, gîte d'étape, etc.)
Beherbergungsvereine (Jugendherbergen, Etappenunterkünfte, usw.), lits = Bettenanzahl / Hostel-type accommodation (youth hostel, hikers' hostel), lits = number of beds.



Camping (*** = classement, T = tourisme, L = Loisirs, période d'ouverture) / (* ** ** = Kategorie, T = Tourismus, L = Freizeit, Öffnungszeiten) / campsite (* ** ** = classif, T = tourism, L = leisure, opening season)



Hébergements utilisant les énergies renouvelables / Elsässische Unterkünfte die erneuerbare Energien benützen / Alsatian tourism accommodations using renewable energy sources
Refuge / Übernachtungsstelle / Cabin



Abri / Schutzhütte / Shelter



Restaurant



Bistrot - café / Bistro-Cafe / Bistro-café



Épicerie / Lebensmittelgeschäft / Food shop



Boulangerie / Bäcker / Baker's



Boucherie / Metzgerei / Butcher's



Aire de pique nique / Picknickplatz / Picnic area



Cordonnerie / Schuhmacher / Cobbler



Pharmacie / Apotheke / Pharmacy



Poste / Post / Post office



Guichet automatique bancaire / Geldautomat / Cash dispenser



Baignade / Bademöglichkeit / Bathing



5

**67 km : Le sentier des Ducs /
Der Weg der Herzöge / The Dukes' trail**
Montbéliard (25) / Saâles -> Marckolsheim
(4 jours / Tage / days) / Stuttgart (D)

	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
MONTBÉLIARD -> SAALES 207 KM				
1^{er} JOUR / 1. Tag / 1st day				
1 SAALES	550			
2 Le Climont	672	◆	8	8
3 Pransureux	620	◆	3	11
4 La Honel	614	◆	4	15
5 Col du Banc Forestier	451	◆	1,5	16,5
6 VILLE	262	◆	2,5	19
2^e JOUR / 2. Tag / 2nd day				
1 Breitenau	331	◆	3	3 22
2 Rocher de la Salière	690	◆	3	6 25
3 Roche des Fées	754	◆	2	8 27
4 Stangenplatz	755	◆	2	10 29
5 Château Frankenburg	714	◆	1,5	11,5 30,5
6 LA VANCELLE	430	◆	1,5	13 32

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there

SNCF - Tél. 36 35 (0,34 € / minute)

www.sncf.frLigne/Linie/Line
Strasbourg - Molsheim - St Dié

KRISTINA TOURS - Tél. 06 76 72 02 03

Ligne/Linie/Line

502 : Steige - Villé - Sélestat

Où se loger

Unterkünfte

Where to stay

■ SAALES (67420)

Hôtel des Roches** H/R 16 ch.

03 88 97 70 90

www.hoteldesroches.fr

La Porte d'Alsace A.J.A. (136 lits)

03 88 97 71 04

www.aja.asso.fr

Camping Rove** T

(1/4 → 31/10) - 03 88 97 75 40

www.mairie-saales.fr**■ LE CLIMONT-URBEIS (67220)**

3 chambres d'hôtes (1 épi)

chez Françoise RICHARD - Ferme

auberge des Cimes 03 88 57 36 49

■ PRANSUREUX

Centre de plein air Jeunesse Heureuse

A.J.A.

(104 lits) - 03 88 58 93 73

www.aja.asso.fr**■ VILLÉ (67220)**

Bonne Franquette** H/R 10 ch.

03 88 57 14 25

www.hotel-bonne-franquette.com

Maison des Jeunes (40 lits)

03 88 58 93 00

www.mjc-levivarium.com

A proximité à 1,5 km / :

■ BASSEMBERG (67220)

Camping « Campéole »*** T

(30/4 → 30/9)

03 88 58 98 14

www.camping-vosges.net**■ FOUCHY (67220)**

1 chambre d'hôtes (3 épis)

chez Clarisse NEPPEL - 03 88 57 37 02

www.la-ferme-de-la-fontaine.com**■ FRANKENBOURG**

A proximité à 3 km :

■ DIEFFENBACH AU VAL (67220)

4 chambres d'hôtes (2x3 clés et 2x1 clé)

à la Maison Bleue - 03 88 85 60 10

www.chambres-le-huhnerstall.fr

3 chambres d'hôtes (2 et 1 clés)

Les Sapins - 03 88 85 60 84

<http://chambres-les-sapins.pagesperso-orange.fr/>**▲ ▲ NEUBOIS (67220)**

4 chambres d'hôtes (3 épis) + table

d'hôtes

chez Richarde MOSSER

03 88 85 60 56

www.chambres-de-l-altenberg.net

2 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Béatrice WIRTH - 03 88 85 62 14

<http://pagesperso-orange.fr/wirth-chambre-neubois/>**■ LA VANCELLE (67730)**

Frankenburg** H/R 11 ch.

03 88 57 93 90

www.frankenbourg.com

1 chambre d'hôte (2 clés)

chez Marinette HUFFSCHMIDT

03 88 57 90 88

Que visiter

Besichtigungen

Visits

Le Climont

Plus haut sommet du Val de Villé

coiffé d'une tour d'observation édifiée

en grès rose par le Club Vosgien de

Strasbourg en 1897. En haut de cette

tour sont installées quatre tables

d'orientation.

Höchster Gipfel des Tales von Villé

gekrönt von einem Beobachtungsturm in

1897 vom Club Vosgien de Strasbourg aus

rotem Sandstein errichtet. Auf dem Turm

sind vier Orientierungstafeln eingerichtet.

Highest summit of the valley of

Villé with an observation tower built by

the Club Vosgien of Strasbourg in 1897.

On the top are installed four landmark

indicators.

■ VILLÉ

Marché le mercredi matin / Markt

am Mittwoch Vormittag / Market on

Wednesday morning.

Marché du terroir les jeudis soirs

en été / Markt der einheimischen

Produkte im Sommer am Donnerstag

Abend / Market of local produces in

summer on Thursday evenings.

■ ALBE

Musée des arts et traditions

populaires du Val de Villé

Tél. 03 88 57 08 42

www.maisonduvaldeville.com

Alambic, métier à tisser. Exposition

à thème.

Museum für volkstümliche

Kunst und Tradition des Villé Tales :

Distillierkolben, Webstuhl, ... -

Themenausstellung.

Museum of Popular Art and

Traditions of the Valley of Villé : Still,

loom, ... Theme-exhibition.

Château de la Frankenburg et Mur

païen

Le château XII^e-XVI^e s. conserve des

restes de son donjon et des murs de son

enceinte elliptique. Il est entouré par le

mur païen, long de 600 m et haut de

2,50 m de même type que le mur du

Mt Ste Odile.

Die Burg wie der Mont Saint Odile,

von einer 600 m lange und 2,50 m hohe

« Heiden-Mauer » umgeben, wurde in

dem 12.-16. Jh. erbaut; erhalten sind

noch der Bergfried und die Mauer der

elliptischen Einfriedung.

Surrounded by a 600 m long and

2,50 m high « pagan-wall » similar to

that at the Mont Sainte Odile, the

remains of the 12th-16th c. castle consist

of the keep and the elliptic outer wall.

Offices de Tourisme

Verkehrsamter

Tourist Offices

**■ SCHIRMECK**

Tél. 03 88 47 18 51

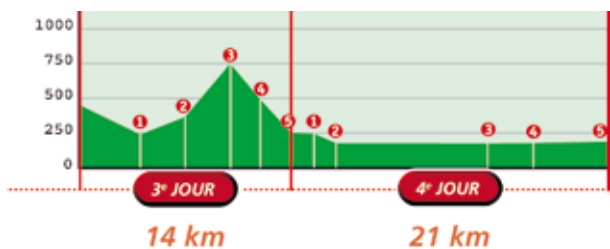
www.hautebruche.com**■ VILLÉ**

Tél. 03 88 57 11 69

www.ot-valdeville.fr



5

**67 km : Le sentier des Ducs /
Der Weg der Herzöge / The Dukes' trail**
Montbéliard (25) / Saâles -> Marckolsheim
(4 jours / Tage / days) / Stuttgart (D)

	ALT.	BALISE	KM	TOTAL
3° JOUR / 3. Tag / 3rd day				
1 Hurst - Danielsrain	239	◆	4	4 36
2 Cabane de pain d'épices	366	◆	3	7 39
3 Haut-Koenigsbourg	750	◆	3	10 42
4 Schafleger	492	◆	2	12 44
5 ORSCHWILLER	250	◆	2	14 46
4° JOUR / 4. Tag / 4th day				
1 Saint Hippolyte	245	◆	1,5	1,5 47,5
2 Saint Hippolyte Gare	177	◆	1,5	3 49
3 Ohnenheim	176	◆	10	13 59
4 MARCKOLSHEIM	177	◆	3	16 62
5 Pont de Marckolsheim	189	◆	5	21 67
PONT DE MARCKOLSHEIM -> STUTTGART 267 km				

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay■ **ORSCHWILLER (67600)**

Fief du Château** H/R 8 ch.

03 88 82 56 25

www.fief-chateau.com

3 chambres d'hôtes (3 épis) + table d'hôtes

chez Régine et Gilbert EHRARDT

03 88 92 82 29

www.rose-des-vignes.com

2 chambres d'hôtes (3 épis)

chez Marie-Rose WALISZEK

03 88 92 35 26

<http://gites-les-camomilles.fr/>

4 chambres d'hôtes (2 épis)

chez SCHWETTERLE-THIRION

03 88 92 11 31

A proximité, à

KINTZHEIM (67600)

Jenny** H/R 7 ch.

03 88 82 17 06

www.hotelrest-jenny.fr

Parc des Cigognes** H/R 44 ch.

03 88 92 05 94

www.cigoland.fr

Deux Clefs NH H 7 ch.

03 88 82 09 86

www.wauxdeuxclefs.fr

4 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Auguste KAEMPF - 03 88 82 09 67

www.chez.com/kaempfpf■ **MARCKOLSHEIM (67390)**

Les Loges du Ried** H 10 ch.

03 88 58 25 00

www.logesduried.com

2 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Anne ALLONAS

03 88 92 55 62

3 chambres d'hôtes (2 épis)

chez Roger JAEGER

03 88 92 50 08

<http://sites.estvideo.net/rogerangele>

1 chambre d'hôtes (2 épis)

chez Jean-Paul JAEGER

03 88 92 55 50

<http://sites.estvideo.net/jaegerjp>**Que visiter**
Besichtigungen
Visits■ **HAUT-KOENIGSBOURG**

Tél. 03 88 82 45 82 - fax 03 88 82 50 61

www.haut-koenigsbourg.frChâteau des XII^e et XV^e / XVI^e s.

totalement restauré de 1900 à 1908.

Perché sur un plateau rocheux à 757 m

d'altitude, il s'étire sur 270 mètres

et accueille chaque année quelque

600 000 visiteurs.

■ **Burg aus dem 12. und 15./16. Jh.**

neu aufgebaut zwischen 1900 und

1908. In 757 m Höhe erstreckt sich

die Burg in 270 m Länge auf einem

Felsenplateau und empfängt jährlich

circa 600 000 Besucher.

12th and 15th/16th c. castle restored

between 1900 and 1908. Perched on

a rocky plateau at 757 m, it is 270 m

long and welcomes yearly around

600 000 visitors.

■ **MARCKOLSHEIM****Musée Mémorial de la Ligne Maginot
du Rhin**

Tél. 03 88 92 57 79 - 03 88 92 56 98

Une esplanade entoure la casemate

35/3 défendue par 30 hommes qui

arrêtaient l'ennemi pendant 3 jours le 15

juin 1940. Exposition d'armes, de souve-

nirs de guerre, d'engins militaires (char,

half-track, canon, etc.).

30 Männer zählte die Besatzung

der Kasemate 35/3, die im Juni

1940 den Feind während 3 Tagen in

Schach hielt. Ausstellung von Waffen,

Kriegserinnerungen, Militärgütern

(Panzer, Half-Track, Kanone, usw.).

An esplanade surrounds the bunker

35/3 which was defended against enemy

attacks by 30 men for 3 days in June

1940. Exhibition of guns, war relics,

military engines (tank, half-track, can-

non, etc...).

Offices de Tourisme

Verkehrsmänter

Tourist Offices

■ **KINTZHEIM-
ORSCHWILLER**

Tél. 03 88 82 09 90

fax 03 88 82 79 70

■ **MARCKOLSHEIM****

Tél. 03 88 92 56 98

fax 03 88 92 56 07

www.grandried.fr